

融入社区  
Integration  
into the  
Community







## 消防处 公众联络小组

消防处公众联络小组由 30 名来自社会各阶層的人士组成。小组有助建立良好社区关系，让市民更了解本处的服务、理想、使命和目标。本处可通过小组加强与社区的伙伴关系，以便推行各项工作。

多年来，小组成员在助理处长（总部）主持的定期会议上提供了不少建设性的意见和建议。为使小组成员更深入了解本处的工作，本处定期邀请成员出席结业会操和消防局开放日、参观部门新落成的设施，以及参与宣传运动和其他推广活动。

## 消防处义工队

消防处义工队由逾 1,300 名军装和文职人员组成，以服务社会和帮助有需要人士为己任。义工队一向积极参与非政府机构和慈善团体举办的志愿活动。二零一八年，义工队成员于休班期间参与超过 17,000 小时义务工作。

## 「山竹」袭港善后

超强台风「山竹」于二零一八年九月袭港期间，全港录得超过 660 宗塌树个案，本处属员除了在当值期间移除有即时危险的树木，并应其他政府部门要求处理阻塞主要交道干道的塌树，消防处义工队及工会亦号召属员在休班时间义务协助灾后清理工作，务求让全港市民尽快恢复正常生活。

## FSD Public Liaison Group

The FSD Public Liaison Group comprises 30 members of the public from all walks of life. The Group helps foster good community relations and promote a better public understanding of the department's services as well as its vision, mission and objectives. It also enables the department to strengthen its partnership with the community in carrying out its work.

Over the years, members of the Group have offered constructive ideas and suggestions to the department in regular meetings chaired by the Assistant Director (Headquarters). They are also invited to attend passing-out parades and open days of fire stations, visit new Fire Services facilities, and participate in publicity campaigns as well as promotional activities on a regular basis to gain a better understanding of the work of the department.

## FSD Volunteer Team

The FSD Volunteer Team comprises over 1,300 uniformed and civilian staff members, with the aim of serving the community and helping people in need. The team has been actively participated in voluntary activities initiated by non-governmental organisations and charities. In 2018, more than 17,000 service hours were contributed by the volunteers during their off-duty periods.

## Resilience after Super Typhoon Mangkhut

During the passage of Super Typhoon Mangkhut in September 2018, over 660 tree failure cases were reported across the territory. In addition to removing the trees that posed imminent danger and cleaning the fallen ones which obstructed major thoroughfares upon request of other government departments while on duty, the members also responded to the appeal of the FSD volunteer team, staff unions and associations to offer assistance in clearing debris left behind by Mangkhut during their off-duty period, with a view to restoring the city's normal state as soon as possible. ■

- a. 超强台风「山竹」袭港后，消防人员在休班期间义务清理塌树。  
Off-duty fire personnel volunteer to clear fallen trees after the devastation of Super Typhoon Mangkhut in Hong Kong.
- b. 消防处义工队与特能人士组成的特能龙舟队，屡次于本地及国际赛事夺得佳绩。  
The FSD's Vounteer Team and the intellectually challenged people band together to compete in dragon boat races with impressive results, both locally and internationally.

